Dedication Verses
COVID-19 Crisis Teachings by Lama Zopa Rinpoche

To Actualize Bodhichitta
Jang chhub sem chhog rin po chhe
May the precious supreme bodhichitta
Ma kye pa nam kye gyur chig
Not yet born arise.
Kye pa nyam pa me pa yi
May that arisen not decline,
Gong nä gong du phel war shog
But increase more and more.

For the Sick
Sem chän nä pa ji nye pa
However many sick sentient beings there are,
Nyur du nä lä thar gyur chig
May they quickly be freed from all sicknesses.
Dro wäi nä ni ma lü pa
May all the sicknesses without exception
Tag tu jung wa me par shog
Of transmigratory beings never occur again.

To Meet a Perfect Guru in All Lifetimes
Kye wa kün tu yang dag la ma dang
In all my lives, never separated from perfect gurus,
Dräl me chhö kyì päl la long chö ching
May I enjoy the magnificent Dharma.
Sa dang lam gyi yön tän rab dzog nä
By completing the qualities of the grounds and paths,
Dor je chhang gi go phang nyur thob shog
May I quickly attain the state of Vajradhara.
For Lama Tsongkhapa to Be Our Direct Mahayana Guru in All Our Future Lives

_by the force of the victorious one, Tsongkhapa,
acting as our direct Mahayana virtuous friend in all our lives,
May we never turn away for even a second
From the pure path highly admired by the victorious ones._

To Always Be Used by Sentient Beings

_like the earth, water, fire, and wind,
medicines and monastery firewood,
May I always be enjoyed by all sentient beings
As they like and without resistance._

To Cherish Sentient Beings More than Oneself

_May I cherish all sentient beings like my own life._
_May I cherish them much more than myself._
_May all their negative karma ripen on me
And may all my virtue ripen on them._
To Abide in Samsara for Sentient Beings

Ji si sem chan ga zhig kyang
As long as any sentient being
Gang du ma dröl de si du
Has not been liberated [from samsara],
De chhir la na me pa yi
May I abide [in samsara] to help them,
Jang chhub thob kyang nä gyur chig
Even though I could achieve highest enlightenment.

To Seal the Merits with Emptiness

Due to all the past, present, and future merits collected by me, the numberless buddhas, and the numberless sentient beings, which are completely empty of existing from their own side, may I, who am completely empty of existing from my own side, achieve the state of full enlightenment, which is completely empty of existing from its own side, and lead all sentient beings, who are completely empty of existing from their own side, to that state, which is completely empty of existing from its own side, by myself alone, who am completely empty of existing from my own side.

To Dedicate in the Same Way as All the Past Buddhas and Bodhisattvas

Jam päl pa wö ji tar khyen pa dang
I fully dedicate all these virtues
Kün tu zang po de yang de zhin te
To be able to train just like
De dag kün gyi je su dag lob chhir
The hero Manjushri, who knows reality,
Ge wa di dag tham chä rab tu ngo
And just like Samantabhadra as well.
Für die lange Lebensspanne des Allerheiligsten Dalai Lama

Jig teṅ kham dir phān de ma lū pa
The wish-granting Wish-Fulfilling Jewel,

Gang lä jung wāi sam phel yi zhin nor
Source of every single benefit and happiness in this world,

Ka drin tshung me tān dzin gya tsho la
To the incomparably kind Tenzin Gyatso, I beseech:

Söl wa déb so thug zhe lhün drub shog
May all your holy wishes be spontaneously fulfilled.

Für die lange Lebensspanne des Barmherzigen Rinpoche

Thub tshūl chhang zhing jam gön gyāl wāi tān
You who uphold the Subduer’s moral way, who serve as the bountiful bearer-of-all,

Dzin kyong pel wā kūn zō dog por džā
Sustaining, preserving, and spreading Manjunath’s victorious doctrine;

Chhog sum kur wāi leg mōn thu drub pa
Who masterfully accomplish magnificent prayers honoring the Three Sublime Ones:

Dag sog dūl jāi gön du zhab tān shog
Savior of myself and others, your disciples, please, please live long.